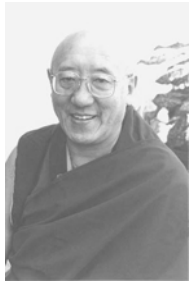
Kagyu Dak Shang Choling - Jardim do Dharma www.jardimdharma.org.br
Rua José Maria Lisboa, 577 apto. 2 - Jardins -Tel (11) 3884-8943 São Paulo-SP
Centro de retiros: Rua das Gabirobas, 361 -Bairro do Caputera - Cotia - SP



གསོལ་འདེབས་སྙིང་གི་གདུང་སེལ་བཞུགས་སོ

དུས་གསུམ་ཕྱོགས་བཅུའི་ཞིང་གམས་རྦ་འབ་འབྱམས་ཤིང་། མཐའ་ཡས་མུ་མེད་བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་པར། ཞུགས་པའི་བདེ་གཤེགས་སྲས་དང་སློབ་མར་བཅས།
DU SUM CHOG CHUI ZHING KHAN RAB JAM SING TA YE MU MED SAM JI MI CHAB PAR ZHUG PEI DE SHEG SE DANG LOB MAR CHE

བདག་ཆག་གདུང་བས་འབོད་པའི་ཆུལ་འདིར་དགོངས། འཇིགས་རུང་སྲིད་པའི་རྒྱ་མཚོའི་ཀློང་ཟབ་མོར། བྱིངས་བའི་ཉམ་ཐག་ངང་ཆུལ་འདི་བས་ན།
DAG CHAG DUNG WEI BOE PEI TSHUL DIR GONG JIG RUNG SI PEI JA TSHOI LONG ZAB MOR JING WEI NYAM NGANG TSHUL DI WIE NA

གྲོ་རྣམས་བརྩ་ཆེན་ཐུགས་རྗེས་མི་སྐྱོང་བར། རང་དགར་འཏོར་བའི་གནས་ནི་འོས་སམ་ཅི། དེ་སླད་ཐུགས་བསྐྱེད་དམ་བཅའ་རྨད་བྱུང་བ། བསམ་བརྗོད་བློ་འདས་སྒྱུ་མའི་རོལ་རཙོད་ཀྱིས
DRO NAM TSE CHEN THUG JEI MI CHONG WAR RANG GAR DOR WEI NE NI WOE SAM CHI DE LED THUG CHED DAM CHA MED JUNG WA SAM JOED LO DE JU MEI ROL TSE CHI

ཞིང་འདིར་སྐུ་ཡིས་གདུལ་བྱ་རྗེས་འཇིན་ཆུལ། ནམ་ཡང་ནུབ་པ་མེད་པའི་མཐུ་འབྱིན་ཞིག། མ་ལུས་བགྲོ་བའི་དོན་དུ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི། སྤྱོད་པ་ཏུས་ལས་གཡོལ་བ་མེད་པ་ལྟར།
ZHING DIR KU YI DUL JA JE DSIN TSHUL NAM YANG NUB PA MED PEI THU JING SHIG MA LU DRO WEI DON DU JANG CHUB CHI CHOD PA DU LE YOL WAD ME PA TAR

སྐྱེ་དགུའི་གདུང་སེལ་རྒྱལ་སྲས་མིའི་ཉི་མ། མྱུར་དུ་བྱོན་ནས་མཇད་པ་སྟོན་པར་མཛོད། རྩ་གསུམ་རྒྱ་མཚོའ་བསླུ་མེད་ཐུགས་རྗེ་དང། ཆོས་སྐྱོང་སྲུང་མས་བར་ཆད་ཀུན་སེལ་ནས།
CHI GUI DUNG SEL JAL SE MI NYI MA NYUR DU JON NE DZE PA TON PAR DZOD TSA SUM JA THOI LU MED THUG JE DANG CHO CHONG SUNG MEI BAR CHE KUN SEL NE

བདག་སོགས་ཡིད་ཀྱི་འདུན་པ་ཆི་མཆིས་པ། ཐོགས་མེད་མྱུར་དུ་འགྲུབ་པའི་དཔལ་གྱུར་ཅིག།
DAG SOG YI CHI DUN PA CHI CHI PA TONG MED NYUR DU DRUB PEI PAL JUR CHIG.

Uma Súplica que Dissipa a Tristeza do Coração - Sua Santidade o 17º Gyalwang Karmapa

Namo Guru

Todos os sugatas, bodisatwas e discípulos elevados, Que habitam os vastos, ilimitados e inconcebíveis , Reinos puros dos três tempos e das dez direções.

Por favor, atentem no nosso chamado aflito e ansiado! Entranhados até o fundo neste abissal e medonho oceano do samsara, Vejam as circunstâncias desesperadas da nossa existência. Será que vocês buscaram sua própria felicidade e se retiraram? Será que vocês realmente nos deixaram

desprotegidos de seu carinho e compaixão? Sua determinação em bodhicitta é verdadeiramente elevada. Transcendendo o pensamento, a expressão e a compreensão, o movimento ilusório de Suas emanações penetra este mundo para abraçar os que precisam ser domados. Sem nunca se esvair, que suas proezas possam se irradiar para sempre. Para o benefício de cada um dos seres sem exceção, a era de sua conduta iluminada nunca passa.
Ó, Bodhisattva, sol dos seres, que dissipa todas as nossas tristezas! Ore, apareça rapidamente e manifeste sua profunda atividade! Pela grande compaixão do oceano das três raízes inesgotáveis, Pelos protetores e guardiões do dharma que removem todos os obstáculos, E pelo poder do anseio do meu coração e do de outros, Sem obstrução, que estes desejos gloriosos possam ser rapidamente realizados!

Assim, uma prece pelo breve retorno do lama glorioso e autêntico cujo nome é difícil de proferir, Bokar Tulku, Karma Ngedon Chokyi Lodro, de quem eu tive a boa fortuna de testar o néctar da fala realizada. Eu, Karmapa Orgyen Trinley Dorje, com um desejo dirigido, faço esta aspiração. Que a virtude possa reinar!